

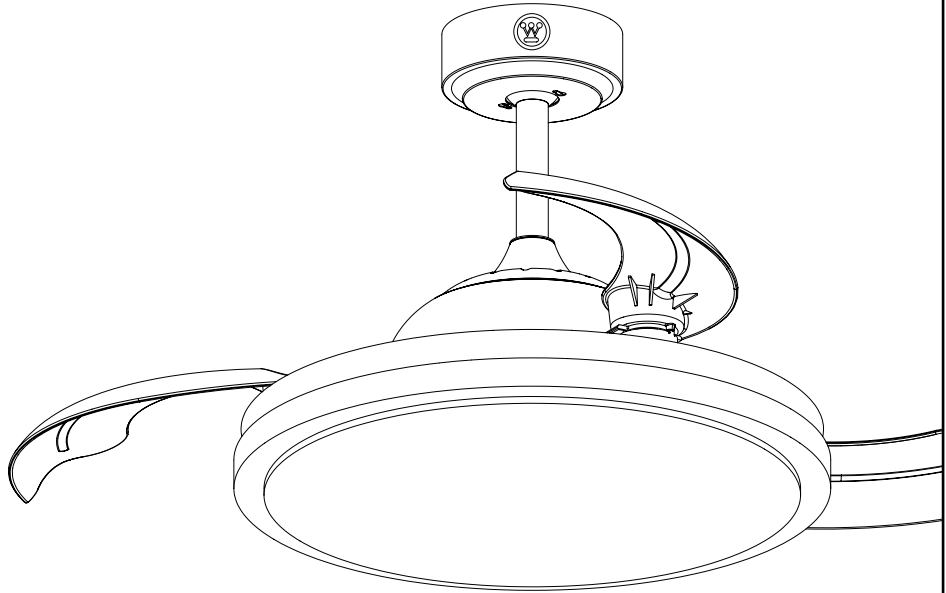


OWNER'S MANUAL מדריך למשתמש

Pinta

Please write model number here for future reference:

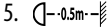
אנא כתוב מספר דגם כאן לעיון בעתיד:



SAFETY TIPS

READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS

WARNING: TO REDUCE THE RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK,
OR INJURY TO PERSONS, OBSERVE THE FOLLOWING:

1. Proceed with caution. Read all instructions before beginning the installation.
2. WARNING! This fan may be operated only with a 2-pole switch with a 3mm contact opening each.
3. Only an authorized electrician should execute the installation.
4. The installation height, i.e. the distance between the blades and the floor, should be at least 2.3 m.
5.  Always maintain the distance between the lamp and inflammable materials (curtains, wall, etc.), as indicated on the pictogram.
6. Make sure the fan is securely fastened at the ceiling.
7. WARNING! Do not use a dimmer type switch to control the fan speed.
8. WARNING! To prevent injuries, make sure the blades are not bent and that there are no objects with in the area of rotation.
9. WARNING: Do not use this fan in the same room at the same time as a gas or fuel burning fire, unless the flue has been tested under these conditions of use by a competent person.
10. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
11. Suitable for use indoors.
12. Before disassembling light kit, make sure the power supply is disconnected from the main supply. Power supply can be on only after installation is completed.
13. The lampshade should not be removed from the light bulb when the power supply is on.
14. Make sure the lampshade is in the fixed position when operating the product.
15. Means for all poles disconnection having a contact separation that provide full disconnection under over voltage category III conditions must be incorporated in the fixed wiring in accordance with national wiring rules.
16. IP20 the fan is designed for indoor use. It is not designed for installation in a bathroom or any damp area. Please ensure that the lamp does not come into contact with water.

TOOLS REQUIRED

Phillips Screwdriver

Wire Cutters

Pliers

Step Ladder

טיפים לבטיחות

קרא ושמור את ההוראות

אזהרה: להפחתת סיכון לשריפה, התחשמלות או פגיעה באנשים, הקפידו לפעול לפי ההוראות הבאות:

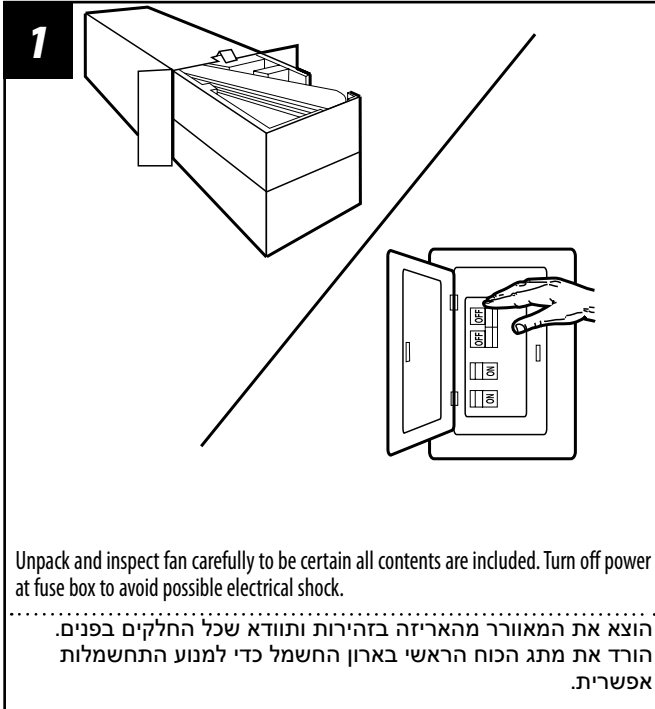
1. המשך בזהירות. קרא את כל ההוראות לפני שתתחיל בהתקנה.
2. אזהרה! מאוורר זה יכול להיות מופעל רק עם מתג דו-קוטבי עם פתח מגע 3 מ"מ כל אחד.
3. רק חשמלאי מורשה צריך לבצע את ההתקנה.
4. גובה התקנת המאוורר, כלומר המרחק בין הלהבים לרצפה, צריך להיות לפחות 2.3 מטר.
5. שמור תמיד על המרחק בין המנורה לחומרים דליקים (וילונות, קיר וכו'), כפי שמצוין בפיקטוגרמה.
6. ודא שהמאוורר צמוד ומחוזק היטב לתקרה.
7. אזהרה! אין להשתמש במתג מסוג דימר (עמם) כדי לשלוט במהירות המאוורר.
8. אזהרה! כדי למנוע פציעות, וודאו שהלהבים אינם כופים ושאינן חפצים באזור הסיבוב.
9. אזהרה: אין להשתמש במאוורר זה בחדר ובזמן שיש בו אש הדולקת באמצעות גז או דלק, אלא אם כן נבדקה הפליטה תחת תנאי שימוש אלו על ידי אדם המוסמך לכך.
10. מכשיר זה מיועד גם לילדים מגיל 8 ומעלה ואנשים עם יכולות פיזיות או נפשיות מופחתות או חוסר ניסיון וידע, אם ניתנה להם הדרכה לגבי השימוש (או תחת השגחה) במכשיר בצורה בטוחה והם מבינים את הסכנות. ילדים לא ישחקו במכשיר. ניקוי ותחזוקת המוצר לא יבוצעו על ידי ילדים ללא פיקוח.
11. מתאים לשימוש בתוך הבית.
12. לפני פירוק ערכת התאורה, וודא כי ספק הכוח מנותק מהספק הראשי. ספק הכוח יכול להיות מופעל רק לאחר סיום ההתקנה.
13. אין להסיר את האהיל מהנורה לפני ניתוק אספקת החשמל.
14. וודא שהאהיל מורכב במקום המיועד לו ומקובע היטב בעת הפעלת המוצר.
15. האמצעים לניתוק כל הקטבים עם הפרדת מגע, המאפשרים ניתוק מלא בתנאי מתח גבוה מקטגוריה III חייבים להיות משולבים בחיווט הקבוע בהתאם לכללי החיווט הלאומיים.
16. IP20 המאוורר מיועד לשימוש בתוך הבית. הוא אינו מיועד להתקנה בחדר אמבטיה או באזור לח. אנא וודא שהמנורה לא תבוא במגע עם מים.

כלים נדרשים

מברג פיליפס חותך כבל פלייר סולם

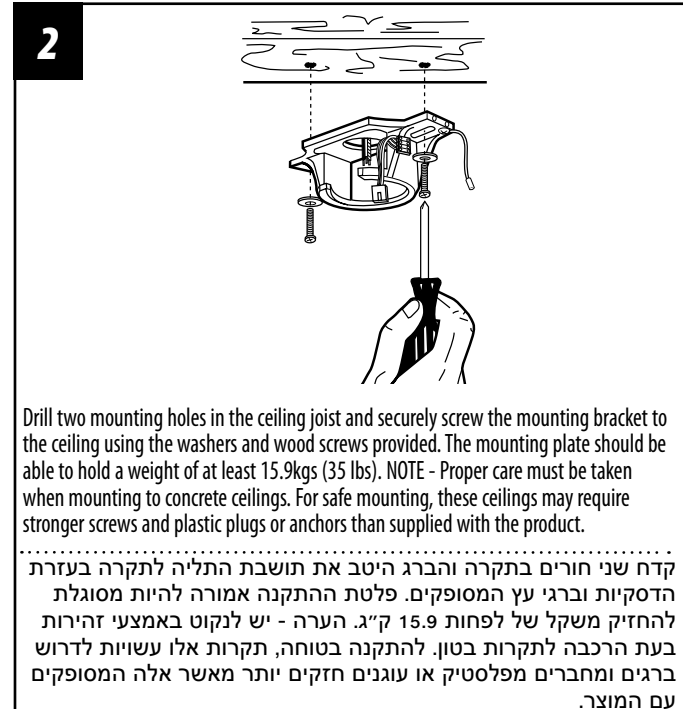
PREPARING FOR INSTALLATION

הכנה להתקנה



MOUNTING BRACKET INSTALLATION

התקנת תושבת תליה



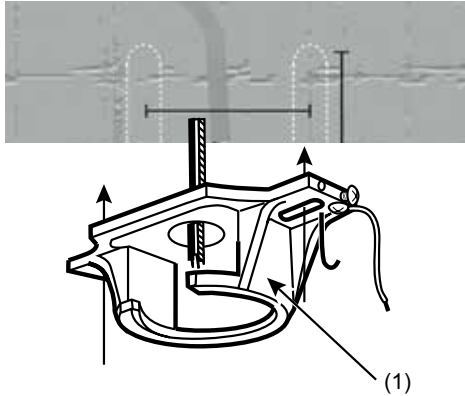
MOUNTING BRACKET INSTALLATION

התקנת תושבת תליה

3

Note: Proper care must be taken when mounting to concrete ceilings and add the expansion anchors installation step for mounting bracket.

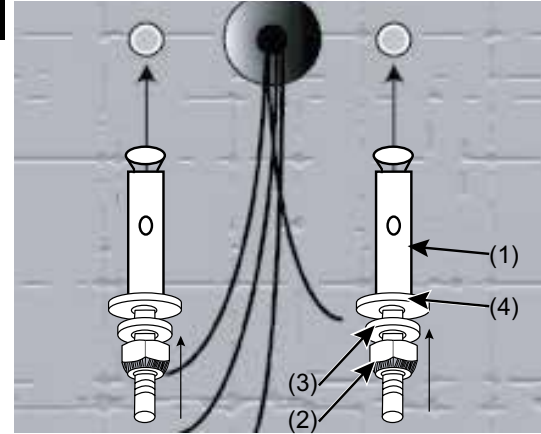
הערה: יש לנקוט במשנה זהירות בעת ההתקנה על תקרות בטון ולהשתמש בברגי גימבו מיוחדים לחיזוק תושבת המאוורר.



Drill one hole on each side of the supply mains for the expansion anchors. Measure this distance using the oval slots in the mounting bracket (1) as a guide.

יש לקדוח חור אחד בכל אחד מצידי התושבת עבור ברגי גימבו. יש למדוד את מרחקי הקידוח באמצעות החריצים שבתושבת ההרכבה (1) עפ"י המדריך המצורף

4



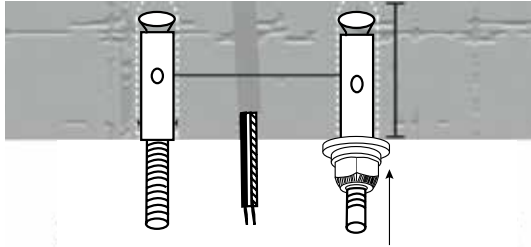
Drive the expansion anchors (1) into the holes. (Note: do not detach hex nut (2), spring washer (3) and metal washer (4) for this step).

הכנס את ברגי גימבו (1) לתוך החורים כמו שהם (שים לב, אל תשחרר את האומים או הדסקיות ממקומם)

MOUNTING BRACKET INSTALLATION

התקנת תושבת תליה

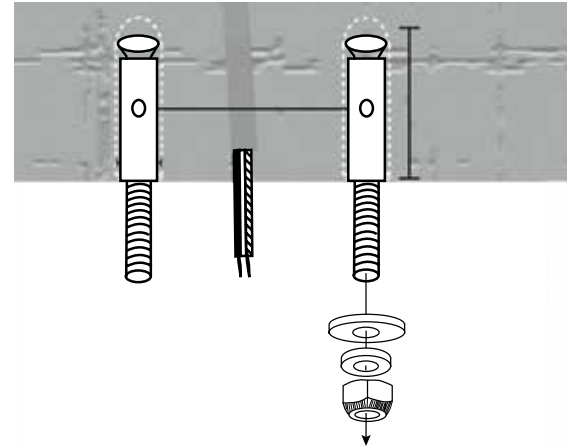
5



Tighten hex nut until feel the metal expansion anchor is not working loose.

הברג את האום עד שתרגיש שבורג הג'מבו מתרחב ומתהדק במקומו
עד למצב מהודק ומחוזק.

6



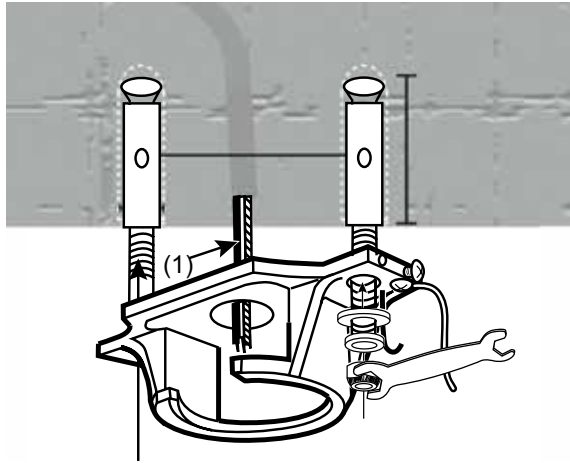
Remove the hex nut, spring washer, metal washer, keep them for next step usage.

כעת, הסר את בורג האום והדסקיות ושמור אותם לשימוש בשלב הבא.

MOUNTING BRACKET INSTALLATION

התקנת תושבת תליה

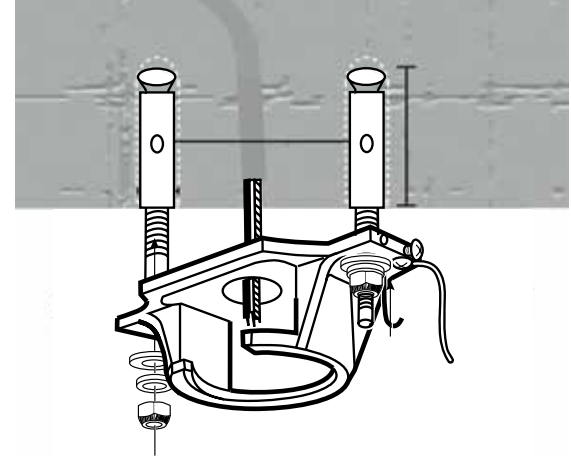
7



Pull the supply mains (1) through the center of the ceiling, and align the two oval holes in the mounting bracket with the expansion anchors, re-install metal washer, spring washer and hex nut, tighten the hex nut until the mounting bracket is fix stably.

משוך את כבלי רשת החשמל (1) דרך מרכז התקרה, ויישר את שני החורים בתושבת ההרכבה עם ברגי הג'מבו, חבר את הדסקיות ובורג האום והברג עד למצב מהודק, המשך להבריג עד שתושבת הרכבה נתקבע ביציבות.

8

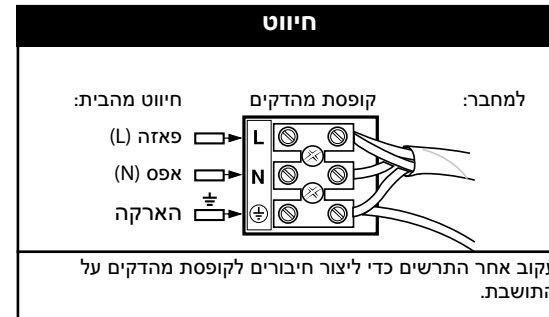
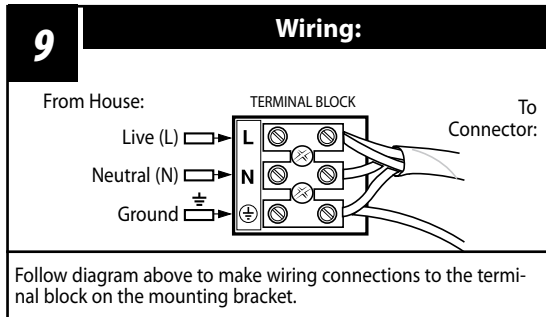


Repeat for another one of the expansion anchors.

המשך באותו תהליך גם לבורג הג'מבו השני.

WIRING OPTIONS

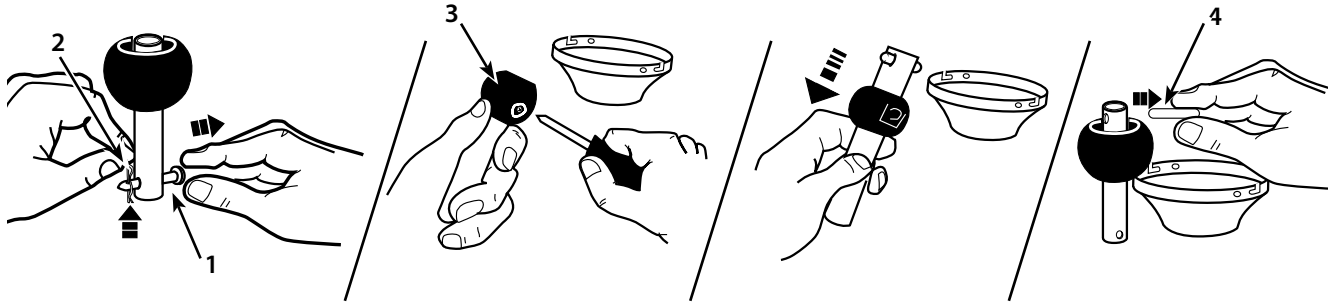
אפשרויות חיווט



DOWNROD MOUNT

התקנת מוט תליה

10



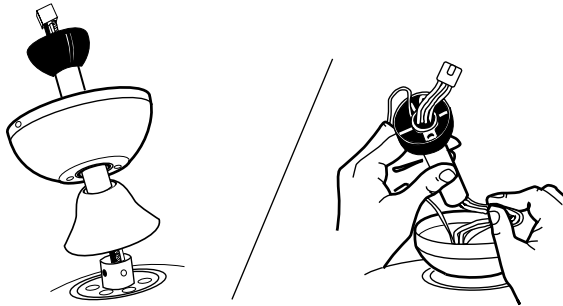
Remove clamp pin (2) and cross pin (1) from downrod. Loosen set screws in downrod ball (3) until ball moves easily up and down the downrod. Slide downrod ball down, exposing cross pin (4). Do not remove ball completely. Remove cross pin and save for later use.

הסר את סיכת ההידוק (2) ואת סיכת הרוחב (1) ממוט תליה. שחרר את הבורג בכדור שעל המוט (3) עד שהכדור נע בקלות למעלה ולמטה. החלק את הכדור כלפי מטה וחשוף את סיכת האבטחה (4). אל תסיר את הכדור לחלוטין. הסר את סיכת הרוחב ושמו לשימוש מאוחר יותר.

DOWNROD MOUNT

התקנת מוט תליה

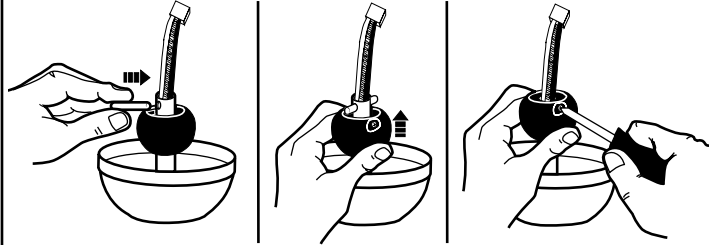
11



Insert the downrod through the canopy and coupling cover. Carefully thread lead wires and plug through the downrod and ball assembly.

הכנס את מוט התליה דרך מכסה המצמד ודרך הכיסוי העליון.
השחל בזהירות את החוטים ואת המחבר המהיר דרך מוט תליה
הכדור.

12



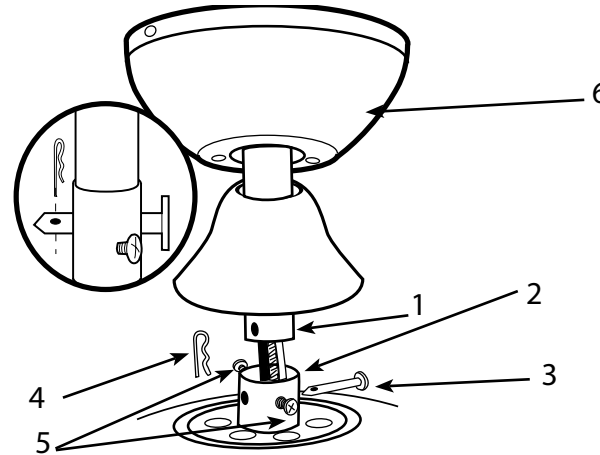
Re-install cross pin into downrod and slide downrod ball up until cross pin fits firmly into ball. Tighten set screws in ball.

התקן מחדש את סיכת הרוחב למוט תליה והחלק את הכדור כלפי מעלה עד
שסיכת הרוחב תיכנס היטב לתוך הכדור. הדק את הבורג בכדור.

DOWNROD MOUNT

התקנת מוט תליה

13



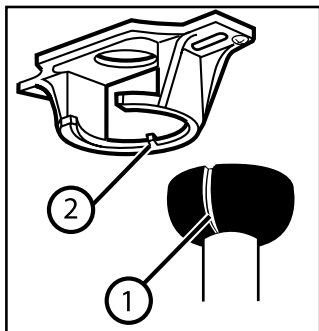
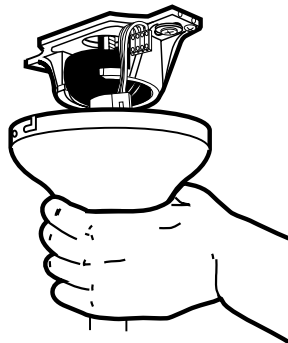
Loose (but do not remove) the set screws (5) from the down rod coupling. Insert downrod (1) into downrod coupling (2). Make sure to align hole in downrod with the hole in downrod coupling. Install cross pin (3) through coupling and downrod. Insert clamp pin (4) into cross pin until it snaps into place. Tighten set screws (5) in coupling. Slide coupling cover (6) over the downrod coupling.

שחרר (אך אל תסיר) את הברגים מצינור המצמד שעל המנוע. הכנס את מוט התליה (1) אל תוך צינור המצמד (2). דאג להקביל את החור במוט תליה לחור בצינור המצמד. התקן את סיכת הרוחב (3) דרך צינור המצמד ומוט תליה. הכנס את סיכת ההידוק (4) לסיכת הרוחב עד שהיא ננעצת במקומה. הדק את הברגים (5) בצינור המצמד. החלק את מכסה המצמד (6) על צינור המצמד.

MOUNTING

התקנה

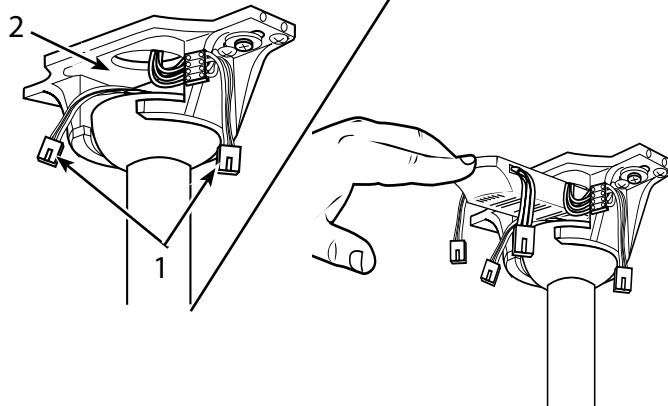
14



Carefully lift fan assembly onto mounting bracket. Rotate fan until notch on downrod ball (1) engages the ridge (2) on the mounting bracket. This will allow for hands free wiring.

הרם בזהירות את מכלול המאוורר אל תוך תושבת תליה המורכבת על התקרה. סובב את המאוורר עד שהחריץ בכדור (1) שעל מוט תליה משתלב עם השן (2) על תושבת תליה. זה יאפשר חיווט ללא ידיים.

15



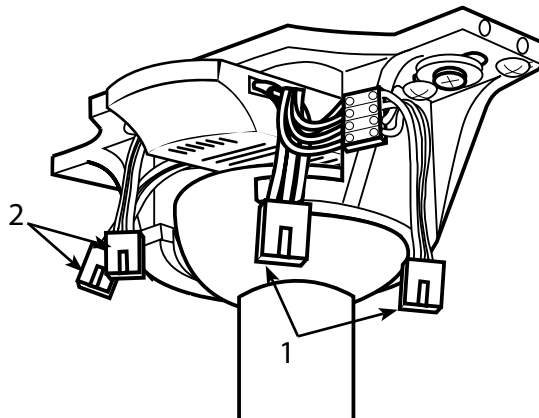
After hanging fan onto the mounting bracket, make sure plug connectors from the ceiling fan and terminal block (1) are moved away from the space located above the downrod ball (2). Slide the remote receiver into the space above the downrod ball as shown.

לאחר תליית המאוורר על התושבת, וודא כי המחברים המהירים וקופסת המהדקים (1) מורחקים מהחלל הממוקם מעל הכדור שעל מוט תליה (2). החלק את המקלט לשלט רחוק לחלל שמעל הכדור של המוט כמתואר.

WIRING OPTIONS

אפשרויות חיווט

16



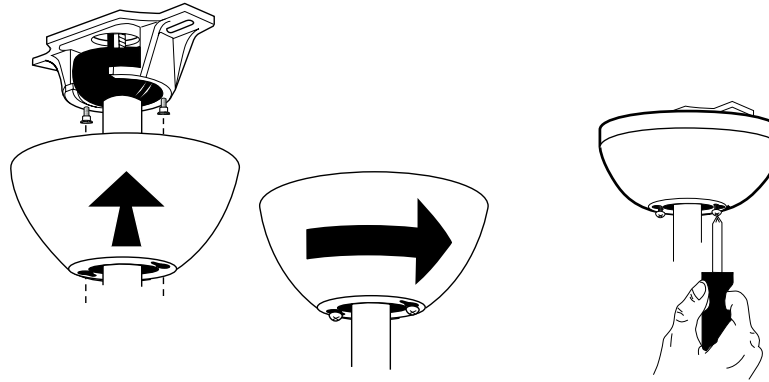
While fan is hanging on bracket, plug 4-pole connector from the mounting bracket into the 4-pole plug connector from the remote receiver (1). Plug the 4-pole plug connector from the remote receiver into the 4-pole plug connector from the fan (2).

בזמן שהמאוורר תלוי על התושבת, חבר את מחבר 4-קוטבי מתושבת תליה למחבר בעל 4-קטבים מהמקלט לשלט רחוק (1). חבר את מחבר בעל 4 קטבים מהמקלט לשלט רחוק למחבר 4-קוטבי מהמאוורר (2).

SECURE TO CEILING

קיבוע לתקרה

17



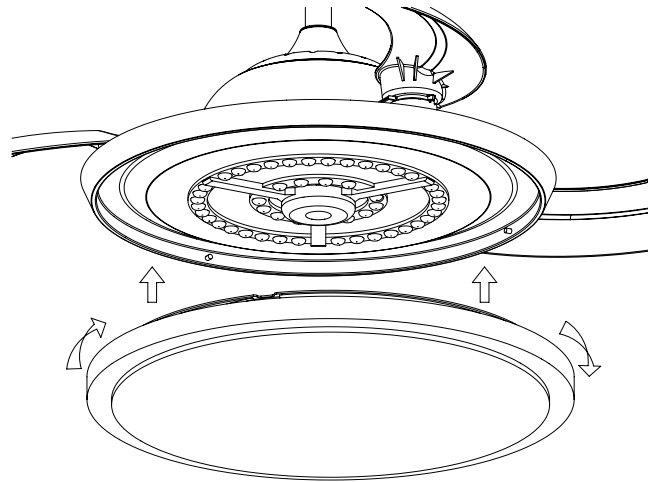
Loosen the 2 screws on the bottom of mounting bracket but do not remove them. Raise the canopy up and align the keyholes on the bottom of the canopy with the 2 screws on the bottom of mounting bracket. Rotate the canopy until both screws from the mounting bracket drop into the slot recesses. Tighten screws securely.

שחרר את שני הברגים בתחתית תושבת ההרכבה אך אל תסיר אותם. הרם את החופה למעלה ויישר את החיבורים שבתחתית החופה עם שני הברגים בתחתית סוגר ההרכבה. סובב את החופה עד ששני הברגים מתושבת ההרכבה נושרים לחריצי החיבור. הדק את הברגים היטב.

LIGHT FIXTURE INSTALLATION

התקנת גוף התאורה

18

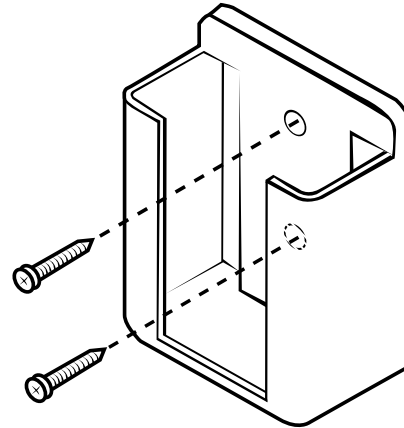


Locate the indentations on the neck of the plastic shade and align with the protrusions on the inside of the light kit. Lift the plastic shade up allowing the protrusions to engage the indentations of the plastic shade, and twist the plastic shade clockwise to lock into place.

אתר את החריצים המצויים על צוואר הפלסטיק של מכסה המאוורר, הרם את המכסה אל מול הבליטות בחלק הפנימי של גוף התאורה. לאחר שהרמת ויודאת שהם אחד מול השני, סובב את מכסה הפלסטיק בכיוון השעון כדי לנעול אותו במקומו.

BRACKET OF TRANSMITTER INSTALLATION

התקנת תושבת לשלט

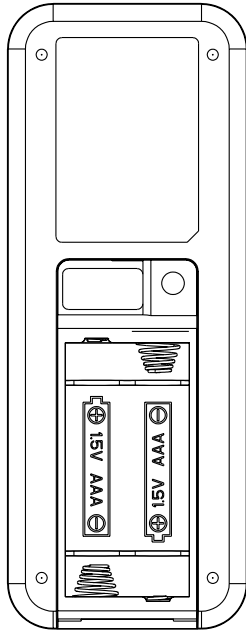


Note: Install two AAA batteries by removing battery cover on back of transmitter, installing batteries, and replacing battery cover. If desired, install the transmitter holder onto the wall with included screws.

הערה: הכנס שתי סוללות AAA על ידי הסרת מכסה בגב השלט. אם תרצה, התקן את תושבת השלט על הקיר עם הברגים הכלולים.

HOW TO OPERATE YOUR CEILING FAN

כיצד להפעיל את מאוורר התקרה שלך



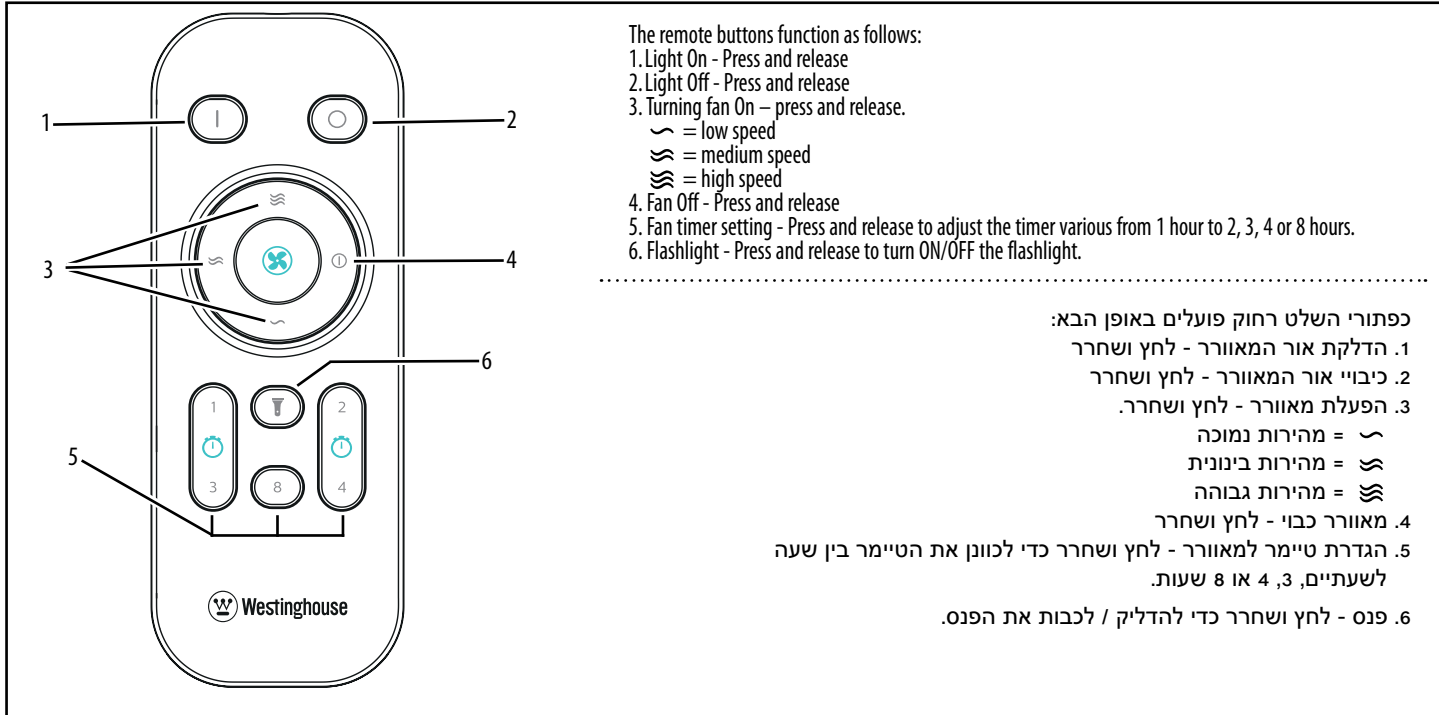
Restore electrical power to the outlet box by turning on the electricity at the main fuse box. To make the fan operational, open battery door by pressing and sliding down the battery door. Install two AAA 1.5V batteries (not included) into the hand-held remote transmitter (if not used for long periods of time, remove the batteries to prevent damage to the transmitter).

1. The remote control adopts RF wireless digit emission technique, biunique controlled, coincident code rate is less than one millionth.
2. The transmitter and receiver are pre-matched at the factory. Please follow below step#3 if they don't work well.
3. Turn off the fan power and then restore it, press and hold the "fan stop" button for 5 seconds, within 60 seconds after you restore the power, then you'll hear a beep sound from the fan, with the light flashes twice, which means the pairing process is completed.
(NOTE: The pairing process is not accepted after 60 seconds when you restore supply power)
4. Please note that the transmitter can pair with multiple receivers. When the transmitter does not control the receiver, please check if any similar remote controls are working nearby, disconnect them and then proceed with pairing process again.
5. Store the remote transmitter away from excessive heat or humidity.
6. Battery of low power or not-used for long time should be replaced.

- לאחר ההתקנה, יש לחבר את החשמל שנותק חזרה לרשת החשמל.
- יש להתקין 2 סוללות AAA בשלט האלחוטי (אינן כלולות)
- השלט הינו שלט אלחוטי מסוג RF שבו המשדר והמקלט מתואמים מראש במפעל
- אם אינך מצליח להפעיל את המאוורר באמצעות השלט רחוק אנא בצע את הפעולה הבאה:
- כבה את המאוורר מהמפסק שבכניסה לחדר ואז הדלק מחדש, לחץ והחזק את כפתור "עצירת המאוורר" למשך 5 שניות (תוך 60 שניות מרגע ההדלקה), ואז יישמע צפצוף מהמאוורר והנורה תהבהב פעמיים. תהליך ההתאמה מסתיים.
- הערה: תהליך ההתאמה לא יתבצע אם עברו יותר מ- 60 שניות מרגע ההדלקה
- השלט אינו יכול להפעיל יותר ממאוורר אחד. התאמה לשלט אחד בלבד.
- יש לאחסן את השלט במקום שאינו חם ולח
- יש להחליף את הסוללות שבשלט אם עבר זמן רב ללא שימוש

REMOTE CONTROL

שלט רחוק



The remote buttons function as follows:

1. Light On - Press and release
2. Light Off - Press and release
3. Turning fan On – press and release.
 ~ = low speed
 ≡ = medium speed
 ≡≡ = high speed
4. Fan Off - Press and release
5. Fan timer setting - Press and release to adjust the timer various from 1 hour to 2, 3, 4 or 8 hours.
6. Flashlight - Press and release to turn ON/OFF the flashlight.

כפתורי השלט רחוק פועלים באופן הבא:

1. הדלקת אור המאוורר - לחץ ושחרר
2. כיבוי אור המאוורר - לחץ ושחרר
3. הפעלת מאוורר - לחץ ושחרר.
 ~ = מהירות נמוכה
 ≡ = מהירות בינונית
 ≡≡ = מהירות גבוהה
4. מאוורר כבוי - לחץ ושחרר
5. הגדרת טיימר למאוורר - לחץ ושחרר כדי לכוון את הטיימר בין שעה לשעתיים, 3, 4 או 8 שעות.
6. פנס - לחץ ושחרר כדי להדליק / לכבות את הפנס.

MAINTENANCE

Maintenance

1. Because of the fan's natural movement, some connections may become loose. Check the support connections, brackets, and blade attachments twice a year. Make sure they are secured.
2. Clean your fan periodically to help maintain its new appearance over the years. Do not use water when cleaning. This could damage the motor, or the wood, or possibly cause electrical shock.
3. Use only a soft brush or lint-free cloth to avoid scratching the finishing. The plating is sealed with a lacquer coating to minimize discoloration or tarnishing.
4. There is no need to oil your fan. The motor has permanently lubricated bearings.

תחזוקה

תחזוקה

1. בגלל התנועה הטבעית של המאוורר, חיבורים מסוימים עשויים להשתחרר. בדוק את חיבורי התמיכה, הסוגרים והלהבים פעמיים בשנה. וודא שהם מאובטחים.
2. נקה את המאוורר שלך מעת לעת בכדי לעזור לשמור על המראה החדש שלו לאורך השנים. אין להשתמש במים בעת הניקוי. שימוש במים עלול לפגוע במנוע או בעץ, או אף לגרום להתחשמלות.
3. השתמש רק במברשת רכה או ב בדד עדין כדי למנוע שריטות בגימור. הפיניש מוגן בציפוי לכה על מנת למזער את התיישנות הצבע או ההכתמה שלו.
4. אין צורך לשמן את המאוורר שלך. למנוע יש צירים משומנים שאין צורך לחדש את שימונם.

TROUBLESHOOTING GUIDE

If you have difficulty operating your new ceiling fan, it may be the result of incorrect assembly, installation or wiring. In some cases, these installation errors may be mistaken for defects. If you experience any faults, please check this Trouble Shooting Guide. If a problem cannot be remedied, please consult with your authorized electrician and do not attempt any electrical repairs yourself.

TROUBLE

SUGGESTED REMEDY

1. If fan does not start:

1. Check main and branch circuit fuses or circuit breakers.
2. Check terminal block connections as performed in step #9 of installation.
CAUTION: Make sure main power is turned off.
3. If the fan will still not start, contact a qualified electrician. Do not attempt to troubleshoot internal electrical connections yourself.

2. If fan sounds noisy:

1. Check to make sure all screws in motor housing are snug (not over tightened).
2. Check to make sure the screws which attach the fan blade holder to the motor are tightened.
3. Some fan motors are sensitive to signals from Solid State variable speed controls. DO NOT USE a Solid State variable speed control.
4. Allow "break-in" period of 24 hours. Most noises associated with a new fan will disappear after this period.

All blades are weighed and grouped by weight. Natural woods vary in density which could cause the fan to wobble even though all blades are weight-matched. The following procedures should eliminate most of the wobble. Check for wobble after each step.

3. If fan wobbles:

1. Check that all blade holders are tightened securely to motor.
2. Make sure that canopy and mounting bracket are tightened securely to ceiling joist.
3. If blade wobble is still noticeable, interchanging two adjacent (side by side) blades can redistribute the weight and possibly result in smoother operation.

4. If light does not work:

1. Check to see that mox connector in the switch housing is connected
2. Check for faulty light bulbs.
3. If light kit will still not operate, contact a qualified electrician for assistance.

מדריך פתרון בעיות

אם אתה מתקשה להפעיל את מאוורר התקרה החדש שלך, זה עשוי להיות תוצאה של הרכבה, התקנה או חיווט שגויים. במקרים מסוימים, טעויות התקנה אלה עלולות להיחשב לעתים בתור פגמים. אם אתה נתקל בתקלות כלשהן, אנא בדוק את תרשים שלפניך. אם לא ניתן לתקן בעיה, אנא התייעץ עם החשמלאי המוסמך שלך ואל תנסה לבצע תיקונים חשמליים בעצמך.

פתרונות מומלצים

בעייה

- אם המאוורר לא עובד:
 1. בדוק האם ישנם קצרים או פיזזים שרופים.
 2. בדוק את החיבורים לקופסת מהדקים כפי שבוצעו בשלב 9 של ההתקנה. זיהרות: ודא שהמתג הראשי בארון החשמל הביתי כבוי.
 3. אם המאוורר עדיין לא עובד, פנה לחשמלאי מוסמך. אל תנסה לפתור בעצמך בעיות בחיבורים חשמליים פנימיים.
- אם המאוורר משמיע רעשים:
 1. בדוק כי כל הברגים שבבית המנוע מהודקים בחוזק אופטימלי (לא מהודקים יתר על המידה).
 2. וודא שהברגים המחוברים את להבי המאוורר למנוע מהודקים היטב.
 3. חלק ממנועי המאווררים רגישים לאותות מבקרי מהירות שונים. אין להשתמש בבקרת מהירות משתנה.
 4. אפשר תקופת "פריצה" של 24 שעות. מרבית הרעשים הקשורים למאוורר חדש ייעלמו לאחר תקופה זו.
- אם המאוורר מתנדנד:

צים לפי משקל. עצים טבעיים משתנים בצפיפותם, דבר העלול לגרום למאוורר להתנדנד למרות שכל הלהבים תואמים במשקל. ההנחיות הבאות אמורות לשים סוף למרבית הנדנדוד. בדוק אם הוא מתנדנד אחרי כל שלב.

 1. בדוק שכל נושאי הלהבים מהודקים היטב למנוע.
 2. וודא כי המכסה ותושבת התליה מהודקים היטב למתקן התקרה.
 3. אם עדיין ניתן להבחין בנדנדוד להב, החלפה של שני להבים סמוכים (זה לצד זה) יכולה לחלק מחדש את המשקל ויכולה לגרום לתנועה חלקה יותר.
- אם האור לא עובד:
 1. בדוק אם מחבר ה-Molex בגוף תאורה מחובר.
 2. בדוק אם ישנן נורות שרופות.
 3. אם ערכת האור עדיין לא פועלת, צור קשר עם חשמלאי מוסמך.

Meaning of crossed-out wheeled dustbin:

Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities.

Contact your local government for information regarding the collection systems available.

If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being.

When replacing old appliances with new ones, the retailer is legally obligated to take back your old appliance for disposal at least free of charge.

**משמעות הסמל של פח זבל מחוק:**


אל תיפטר ממכשירי חשמל כפסולת עירונית ולא ממוינת, השתמש במתקני איסוף נפרדים.

בצע בירור באזור מגורך לגבי מערכת איסוף של זבל מסוג זה.

אם מכשירים חשמליים מושלכים להטמנה או למזבלות, חומרים מסוכנים עלולים לדלוף למי התהום ולהיכנס לשרשרת המזון, ולפגוע בבריאותך וברוחותך.

בעת החלפת מכשיר ישן באחד חדש, החנות מחויבת כחוק לקחת ממך את מכשירך הישן לרשותה ללא תשלום.

Westinghouse Lighting, Philadelphia, PA 19154-1029, U.S.A.
www.westinghouselighting.com

, WESTINGHOUSE, and INNOVATION YOU CAN BE SURE OF
are trademarks of Westinghouse Electric Corporation.
Used under license by Westinghouse Lighting
All rights reserved.
Made in China